

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Монголии о международном автомобильном сообщении и Протокола о применении указанного Соглашения

Постановление · № 1281 · от 26.12.1995 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Постановление

от 26 декабря 1995 г. N 1281

г. Москва

О подписании Соглашения между Правительством

Российской Федерации и Правительством Монголии

о международном автомобильном сообщении и Протокола о применении указанного Соглашения

Правительство Российской Федерации постановляет:

Одобрить представленные Министерством транспорта Российской Федерации согласованные с Министерством иностранных дел Российской Федерации и другими заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и предварительно проработанные с Монгольской Стороной проекты Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Монголии о международном автомобильном сообщении и Протокола о применении указанного Соглашения (прилагаются).

Поручить Министерству транспорта Российской Федерации по завершении с участием Министерства иностранных дел Российской Федерации переговоров с Монгольской Стороной подписать от имени Правительства Российской Федерации указанные Соглашение и Протокол, разрешив вносить в прилагаемые проекты изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства

Российской Федерации В. Черномырдин

Проект

С О Г Л А Ш Е Н И Е

между Правительством Российской Федерации

и Правительством Монголии о международном

автомобильном сообщении

Правительство Российской Федерации и Правительство Монголии, именуемые в дальнейшем

Договаривающимися Сторонами,

принимая во внимание благоприятные условия для взаимовыгодного сотрудничества в области транспорта,

руководствуясь стремлением к дальнейшему развитию автомобильного сообщения между обеими странами, а также транзитом по их территориям,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Для целей настоящего Соглашения нижеприведенные термины имеют следующее значение:

а) "автотранспортное средство":

при перевозке грузов - грузовой автомобиль, грузовой автомобиль с прицепом, автомобильный тягач или автомобильный тягач с полуприцепом;

при перевозке пассажиров - автобус, то есть автотранспортное средство, предназначенное для перевозки пассажиров и имеющее не менее 8 мест для сидения, не считая места водителя, а также прицеп для перевозки багажа;

- б) "регулярные перевозки пассажиров" - перевозки пассажиров, осуществляемые автотранспортными средствами по предварительно согласованным между компетентными органами Договаривающихся Сторон расписаниям движения, маршрутам следования с указанием начального и конечного пунктов движения и остановочных пунктов;
- в) "нерегулярные перевозки пассажиров" - все остальные перевозки;
- г) "транзитные перевозки" - перевозки, осуществляемые через территорию государства одной из Договаривающихся Сторон в третьи страны;
- д) "третьи страны" - государства, не участвующие в настоящем Соглашении;
- е) "санитарный контроль" - санитарный, ветеринарный, а также фитосанитарный контроль.

Статья 2

В соответствии с настоящим Соглашением осуществляются регулярные и нерегулярные автомобильные перевозки пассажиров (включая туристов) и грузов между обеими странами и транзитом по их территориям по дорогам, открытым для международного автомобильного сообщения.

Перевозки пассажиров

Статья 3

1. Регулярные перевозки пассажиров автобусами организуются по согласованию между компетентными органами Договаривающихся Сторон.
2. Предложения об организации регулярных перевозок пассажиров заблаговременно передаются друг другу компетентными органами Договаривающихся Сторон. Эти предложения должны содержать данные относительно наименования перевозчика, маршрута следования, расписания движения, тарифа, пунктов остановки, на которых перевозчик будет производить посадку и высадку пассажиров, а также намечаемого периода и регулярности выполнения перевозок.

Статья 4

1. Для осуществления нерегулярных перевозок пассажиров автобусами между обеими странами или транзитом по их территориям, за исключением случая, предусмотренного в статье 5 настоящего Соглашения, требуются разрешения, выдаваемые компетентными органами Договаривающихся Сторон.
2. Компетентные органы Договаривающихся Сторон будут выдавать разрешение на тот участок пути, который проходит по территории их государства.
3. На каждую нерегулярную перевозку пассажиров автобусом должно быть выдано отдельное разрешение, которое дает право на совершение одного рейса туда и обратно, если иное не оговорено в самом разрешении.

Статья 5

Разрешений, указанных в статье 4 настоящего Соглашения, не требуется при замене неисправного автобуса другим автобусом.

Перевозки грузов

Статья 6

1. Перевозки грузов между обеими странами или транзитом по их территориям, за исключением перевозок, предусмотренных в статье 7 настоящего Соглашения, осуществляются грузовыми автомобилями с прицепами или без них либо автомобильными тягачами с полуприцепами на основе разрешений, выдаваемых компетентными органами Договаривающихся Сторон.
2. На каждую перевозку грузов должно быть выдано отдельное разрешение, которое дает право на совершение одного рейса туда и обратно, если иное не оговорено в самом разрешении.

Статья 7

1. Разрешений, указанных в статье 6 настоящего Соглашения, не требуется при выполнении перевозок:
 - а) экспонатов, оборудования и материалов, предназначенных для ярмарок и выставок;

- б) транспортных средств, животных, а также различного инвентаря и имущества, предназначенных для проведения спортивных мероприятий;
 - в) театральных декораций и реквизита, музыкальных инструментов, оборудования и принадлежностей для киносъемок, радио- и телепередач;
 - г) тел и праха умерших;
 - д) почты;
 - е) поврежденных автотранспортных средств;
 - ж) движимого имущества при переселении;
 - з) грузов, на перевозку которых в соответствии со статьей 8 настоящего Соглашения получено специальное разрешение;
 - и) медицинского оборудования и медикаментов для оказания помощи при стихийных бедствиях.
- Разрешений не требуется также для проезда автомобилей технической помощи.

2. Исключения, предусмотренные в подпунктах "а", "б" и "в" пункта 1 настоящей статьи, действуют только в том случае, если груз подлежит возврату в страну, в которой зарегистрировано автотранспортное средство, или если груз будет перевозиться на территорию третьей страны.

Статья 8

1. В случае если габариты или вес автотранспортного средства государства одной Договаривающейся Стороны, следующего без груза или с грузом, превышают установленные на территории государства другой Договаривающейся Стороны нормы, а также в случае перевозок опасных грузов перевозчик должен получить специальное разрешение компетентных органов другой Договаривающейся Стороны.

2. Если указанное в пункте 1 настоящей статьи разрешение предусматривает движение автотранспортного средства по определенному маршруту, перевозка должна осуществляться по этому маршруту.

Общие положения

Статья 9

1. Компетентные органы Договаривающихся Сторон ежегодно будут передавать друг другу взаимно согласованное количество бланков разрешений на перевозки грузов, а также на нерегулярные перевозки пассажиров. Эти бланки должны иметь печать и подпись компетентного органа, выдающего разрешения.

2. Компетентные органы Договаривающихся Сторон согласовывают между собой порядок обмена бланками разрешений.

Статья 10

1. Перевозчику не разрешается осуществлять перевозки пассажиров и грузов между двумя пунктами, расположенными на территории государства другой Договаривающейся Стороны.

2. Перевозчик может осуществлять перевозки с территории государства другой Договаривающейся Стороны на территорию третьей страны, а также с территории третьей страны на территорию государства другой Договаривающейся Стороны, если он получил на это специальное разрешение компетентного органа другой Договаривающейся Стороны.

Статья 11

Порядок осуществления перевозок грузов и пассажиров в приграничных районах устанавливается совместно компетентными органами Договаривающихся Сторон.

Статья 12

1. Перевозки, предусмотренные настоящим Соглашением, могут выполняться только перевозчиками, которые согласно законодательству своего государства допущены к осуществлению международных перевозок.

2. Автотранспортные средства, осуществляющие международные перевозки, должны иметь регистрационный и отличительный знаки своей страны, а также возможность таможенного

обеспечения.

Статья 13

Перевозки грузов, предусмотренные настоящим Соглашением, должны осуществляться по национальным накладным, форма которых должна соответствовать общепринятому международному образцу.

Статья 14

1. Водитель автобуса или грузового автомобиля должен иметь национальные регистрационные документы на автотранспортное средство и национальное или международное водительское удостоверение, соответствующее категории управляемого им автотранспортного средства и общепринятому международному образцу.

2. Разрешение и другие документы, которые требуются в соответствии с настоящим Соглашением, должны находиться при автотранспортном средстве, к которому они относятся, и предъявляться по требованию контролирующих органов.

Статья 15

Практические вопросы, связанные с осуществлением перевозок пассажиров и грузов, предусмотренных настоящим Соглашением, могут регулироваться непосредственно между перевозчиками Договаривающихся Сторон.

Перевозчики одной Договаривающейся Стороны могут открывать свои представительства на территории государства другой Договаривающейся Стороны в порядке, предусмотренном законодательством государства, в котором открываются представительства.

Статья 16

Перевозки пассажиров и грузов, осуществляемые перевозчиками одной из Договаривающихся Сторон по территории государства другой Договаривающейся Стороны на основе настоящего Соглашения, а также автотранспортные средства, выполняющие эти перевозки, освобождаются от сборов, связанных с выдачей разрешений, предусмотренных настоящим Соглашением, с использованием или содержанием дорог, владением или использованием автотранспортных средств.

Статья 17

Расчеты и платежи, осуществляемые в рамках настоящего Соглашения, будут производиться в соответствии с действующим в день платежа соглашением между Договаривающимися Сторонами о расчетах и платежах.

Статья 18

Перевозки пассажиров и грузов на основании настоящего Соглашения осуществляются при условии обязательного страхования гражданской ответственности водителей. Перевозчик обязан заранее застраховать каждое автотранспортное средство, выполняющее указанные перевозки.

Статья 19

В отношении пограничного, таможенного и санитарного контроля будут применяться положения международных договоров, в которых участвуют обе Договаривающиеся Стороны, а при решении вопросов, не урегулированных этими договорами, будет применяться законодательство государства каждой из Договаривающихся Сторон.

Статья 20

Пограничный, таможенный и санитарный контроль при перевозках тяжелобольных, при регулярных перевозках пассажиров автобусами, а также при перевозках животных и скоропортящихся грузов будет осуществляться вне очереди.

Статья 21

1. При выполнении перевозок на основании настоящего Соглашения будут освобождаться от обложения таможенными пошлинами ввозимые на территорию государства другой Договаривающейся Стороны:

а) горючее, находящееся в предусмотренных для каждой модели автотранспортного средства

емкостях, технологически и конструктивно связанных с системой питания двигателя;

б) смазочные материалы в количествах, необходимых для нормальной эксплуатации автотранспортного средства во время перевозки;

в) запасные части и инструменты, предназначенные для ремонта автотранспортного средства, выполняющего международную перевозку.

2. Неиспользованные запасные части подлежат обратному вывозу, а замененные запасные части должны быть вывезены из страны либо уничтожены, либо сданы в порядке, установленном на территории государства соответствующей Договаривающейся Стороны.

Статья 22

Перевозчики обязаны соблюдать законодательство и правила дорожного движения государства, на территории которого находится автотранспортное средство.

Статья 23

В случае нарушения настоящего Соглашения компетентный орган страны перевозчика по просьбе компетентного органа страны другой Договаривающейся Стороны, где совершено нарушение, должен принять необходимые меры для того, чтобы обеспечить выполнение настоящего Соглашения.

О принятых мерах компетентный орган страны перевозчика информирует компетентный орган страны другой Договаривающейся Стороны.

Статья 24

С целью обеспечения выполнения настоящего Соглашения компетентные органы Договаривающихся Сторон будут осуществлять непосредственные контакты, проводить по предложению одной из Договаривающихся Сторон совещания для решения вопросов, связанных с системой разрешений на осуществление перевозок пассажиров и грузов, а также обмениваться опытом и информацией об использовании выданных разрешений.

Статья 25

Вопросы, не урегулированные настоящим Соглашением, а также международными договорами, в которых участвуют обе Договаривающиеся Стороны, будут решаться согласно законодательству государства каждой из Договаривающихся Сторон.

Статья 26

Договаривающиеся Стороны будут решать все спорные вопросы, которые могут возникнуть в связи с толкованием и применением настоящего Соглашения, путем переговоров и консультаций.

Статья 27

Каждая Договаривающаяся Сторона может предложить поправки и дополнения к настоящему Соглашению. Переговоры по указанному вопросу должны состояться не позднее 60 дней после представления одной из Договаривающихся Сторон поправок и дополнений к Соглашению.

Статья 28

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Договаривающихся Сторон, вытекающих из других заключенных ими международных договоров.

Статья 29

1. Настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 30 дней со дня, когда Договаривающиеся Стороны уведомят друг друга по дипломатическим каналам о том, что необходимые процедуры для его вступления в силу выполнены в каждой стране.

2. Настоящее Соглашение заключено на неопределенный срок.

Каждая из Договаривающихся Сторон может в любое время прекратить действие настоящего Соглашения, уведомив о своем намерении по дипломатическим каналам другую Договаривающуюся Сторону не менее чем за 6 месяцев до предлагаемой даты прекращения его действия.

Совершено в г. " " 199 г. в двух экземплярах, каждый на русском и монгольском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

Проект

ПРОТОКОЛ

о применении Соглашения между Правительством
Российской Федерации и Правительством Монголии
о международном автомобильном сообщении

В отношении применения Соглашения между Правительством Российской Федерации и
Правительством Монголии о международном автомобильном сообщении, подписанного в г. " " 199 года (далее именуется - Соглашение), достигнута договоренность о нижеследующем:

1. В указанном Соглашении под компетентными органами следует понимать:
с Российской Стороны - Министерство транспорта Российской Федерации;
с Монгольской Стороны - Министерство развития инфраструктуры Монголии, по статье 8 - Главное управление полиции Монголии.
 2. Водитель автобуса, осуществляющий регулярные перевозки пассажиров, предусмотренные статьей 3 Соглашения, должен иметь копию согласованного решения компетентных органов Договаривающихся Сторон об открытии регулярной автобусной линии.
 3. В отношении пункта 2 статьи 12 Соглашения прицепы и полуприцепы могут иметь регистрационные и отличительные знаки других стран при условии, что грузовые автомобили или автомобильные тягачи будут иметь регистрационный и отличительный знаки Российской Федерации или Монголии.
 4. Положение подпункта "а" пункта 1 статьи 21 настоящего Соглашения распространяется на горючее, находящееся в емкостях, установленных заводом-изготовителем на автомобилях и автомобильных тягачах, а также на горючее, находящееся в емкостях, установленных на прицепах и полуприцепах, и предназначенное для работы холодильных установок рефрижераторов.
 5. Положения статьи 16 настоящего Соглашения определяют межгосударственные отношения Российской Федерации и Монголии и не распространяются на взаимоотношения указанных государств со своими перевозчиками.
 6. Министерство транспорта Российской Федерации сообщило, что на территории Российской Федерации все дороги открыты для международного автомобильного сообщения. Министерство развития инфраструктуры Монголии сообщит Министерству транспорта Российской Федерации перечень автомобильных дорог на территории Монголии, открытых для международного автомобильного сообщения.
- Настоящий Протокол, являющийся неотъемлемой частью Соглашения, составлен в г. " " 199 года в двух экземплярах, каждый на русском и монгольском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство Российской Федерации За Правительство Монголии